



AUTUNNO IN BARBAGIA

DAL 1 SETTEMBRE AL 17 DICEMBRE 2017



Ottana

28. 29 ottobre



ASPEK

Unione Sindacale
Lavoratori e Imprenditori della Sardegna



REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA
ASSESSORATO REGIONALE DEL TURISMO, DELL'ARTIGIANATO E DELL'INDUSTRIA

SARDEGNA
endless island



Banco di Sardegna
BPER Gruppo



TISCALI



Il paese di Ottana si trova nella piana del fiume Tirso, a ridosso delle alture collinari boschive che segnano l'ingresso nella Barbagia di Ollolai e che si elevano sino al massiccio del Gennargentu.

Il centro del paese è composto da vicoli stretti e piazzette suggestive, su cui si affacciano le tradizionali abitazioni basse con muri di pietra.

Al patrono è dedicato uno dei principali monumenti sacri della Barbagia, la chiesa di san Nicola. L'austera e affascinante architettura romanica, cattedrale dal 1112 al 1503, domina il centro storico con imponenza e alternanza bicroma di basalto nero-violaceo e trachite rosa. Al suo interno è custodita la Pala di Ottana, polittico trecentesco del Maestro delle tempere francescane.

Uno degli eventi più sentiti e più amati dagli ottanesi, e non solo, è "Su Carrasegare" (il carnevale): le maschere percorrono le vie del paese con movenze cadenzate, in sintonia con il frastuono dei campanacci, accompagnate dal rumore di "Su orriu" uno strumento musicale primitivo che spaventa uomini e bestie.

Sos Merdules rappresentano gli uomini, hanno una maschera lignea e sono coperti di pelli di pecora, catturano e governano gli animali; anche i Boes hanno una maschera lignea, con corna bovine, e portano sulle spalle bronzi e campanacci. Fanno parte del carnevale ottanese anche altri animali meno numerosi dei Boes, Sos Porcos, Sos Molentes, Sos Cherbos e Sos Caprolas (i maiali, gli asini, i cervi e i caprioli). La filonzana, invece, veste abiti femminili e rappresenta una filatrice con penneccchio di lana, fuso e forbici, che minaccia di tagliare il filo della vita.

Per le vie del paese, durante il fine settimana di Autunno in Barbagia, si possono percorrere sentieri culturali, artistici e gastronomici fortemente legati alla tradizione, accompagnati dalle melodie dei campanacci dei "Boes e Merdules", dei balli tipici scanditi da "s'affuente" e dal canto tenore.



Foto Archivio Comune di Ottana F. Saba

The village of Ottana is located in the plain of the river Tirso, in the shelter of the wooded hills that mark the entrance to the Barbagia di Ollolai area and rise up until the massif of Gennargentu.

The village centre is made up of narrow alleys and picturesque small squares, overlooked by the traditional small house with stone walls.

One of the main religious buildings of Barbagia, the Church of San Nicola, is dedicated to the patron saint. The austere and fascinating Romanesque structure, which was a cathedral from 1112 to 1503, dominates the old village centre with the majesty of its two-toned facade, made of black-purplish basalt and pink trachyte. The interior houses the 14th-century polyptych, known as "Pala di Ottana", made by the Master of the Franciscan tempera.

One of the most beloved event by the inhabitants of Ottana (and not only) is "Su Carrasegare" (the Carnival): maskers parade through the village streets with rhythmic steps, in tune with the racket of cowbells and the sound of "Su orriu", a primitive musical instrument able to scare animals and humans.

Sos Merdules represent men with a wood-carved mask and are covered with sheepskin, they catch and tame animals; Boes too have a wood-carved mask, with ox horns, and they carry bronzes and cowbells on their shoulders. The Carnival of Ottana features also other animals, but in lesser amounts: Sos Porcos, Sos Molentes, Sos Cherbos and Sos Caprolas (pigs, donkeys, deer and roes). The filonzana wears instead feminine clothes and represents a spinner with a wool distaff, spindle and scissors, threatening to cut the thread of life.

During the weekends of "Autumn in Barbagia", along the village streets, you can undertake cultural, artistic and food tours strongly linked to tradition, accompanied by the melody of Boes e Merdules' cowbells, of the traditional dances in tune with "s'affuente" and the folk singing canto a tenore.





Sabato 28 ottobre

Ore 10.00

Presentazione e inaugurazione della manifestazione: saluto dell'Amministrazione comunale e dell'Associazione "Arte e Sonos".

Esibizione del Gruppo Folk "San Nicola" accompagnato da "S'affuente", del "Tenore Santa Maria" e delle figure tipiche del Carnevale ottanese "Boes, Merdules, Filonzana".

Ore 10.00

Apertura Musei "Casa Barca" e "Casa Fenudi", esposizioni, mostre ed eventi, apertura cortes con gli antichi mestieri:

- lavorazione artistica del ferro battuto;
- preparazione con degustazione di "savadas" e "gatzas";

"Il Museo del miele": presentazione della tecnica della smielatura;

- concia delle pelli;
- ferratura del cavallo;
- antica lavorazione delle stuoie.

Apertura dell'Oleificio "Il Mulino": tecniche e metodi di spremitura delle olive con degustazione dell'olio

Ore 12.00

Preparazione della pasta fresca tradizionale: "Sos maccarrones ischeaoso"

Ore 15.00

Preparazione del dolce tipico ottanese "S'angule"; preparazione del formaggio.

Ore 15.30 "Caratzas in Oztana": esibizione delle maschere tipiche del Carnevale ottanese: "Boes, Merdules e Filonzana".

Ore 16.30

Coro "Sant'Antonio" | gradinate della Chiesa Sant'Antonio

Ore 17.00

Coro Polifonico "San Nicola" | Chiesa San Nicola

Domenica 29 ottobre

Ore 10.00

Apertura Musei "Casa Barca" e "Casa Fenudi" con visite guidate fino alle 19:00 e laboratori ludici per bambini.

Esposizioni, mostre ed eventi, apertura cortes con gli antichi mestieri:

- lavorazione artistica del ferro battuto;
- preparazione con degustazione di "savadas" e "gatzas";

"Il Museo del miele": presentazione della tecnica della smielatura;

- concia delle pelli;
- ferratura del cavallo;
- antica lavorazione delle stuoie,

Santa messa presso la Chiesa San Nicola animata dal Coro Polifonico "San Nicola"

Ore 11.00

"Ottana nella Storia" – convegno a cura di Roberto Lai, studioso del Medioevo sardo catalano | Salone S. Antonio

Ore 12.00 Preparazione della pasta fresca tradizionale: "Sos maccarrones ischeaoso"

Ore 15.00

- preparazione del dolce tipico ottanese "S'angule";
- preparazione del formaggio.

Ore 15.30

"Caratzas in Oztana": esibizione delle maschere tipiche del Carnevale ottanese: "Boes, Merdules e Filonzana".

Ore 16.30

Le massaie preparano e sfornano il pane.

Ore 16.30

Canti corali:

- Coro polifonico "San Nicola" | Chiesa San Nicola
- Coro Sant'Antonio | Gradinate della Chiesa Sant'Antonio

M.A.T. Museo Arti e Tradizioni

- Casa Barca
- Mostra fotografica "Il Carnevale di Ottana", di A.F.W. Bentzon;
- Dimostrazione della lavorazione delle maschere tradizionali, a cura di Paolo Lai;
- Laboratorio didattico dal titolo "Sa maschera de cartone", ispirato all'opera di Luigia Fenudi Poddighe, a cura dell'Ass. culturale "Sa Ilonzana".
- Casa Fenudi
- Mostra "Simboli, riti e tradizioni ottanesi".

Contatti

Ass. "Arte e sonos in oztana"

Mail: arteesonosinotzana@libero.it

Saturday 28th october

10.00 am

Presentation and opening of the event: welcome speech of the Municipal Administration and the Association "Arte e Sonos".

Performance of "San Nicola" folk group accompanied by "S'affuente", "Tenore Santa Maria" and the Ottana Carnival stock characters "Boes, Merdules and Filonzana".

10.00 am

Opening of the Museums "Casa Barca" and "Casa Fenudi", exhibitions, shows and events, opening of the Cortes with the old crafts:

- artistic forging of wrought iron;
- preparation and tasting of "savadas" and "gatzas";

"Museum of Honey": presentation of the honey extraction technique;

- leather tanning;
- horse shoeing;
- traditional weaving of mats.

Opening of "Il Mulino" Oil Mill: olive-pressing techniques and oil tasting

12.00 pm

Preparation of "Sos macaronnes ischeaoso", the traditional homemade pasta

3.00 pm

Preparation of "S'angule", the traditional Ottana dessert, preparation of cheese.

3.30 pm

"Caratzas in Oetzana": Parade of the traditional Ottana Carnival stock characters: "Boes, Merdules and Filonzana"

4.30 pm

"Sant'Antonio" choir | Stairs of the Church of Sant'Antonio

5.00 pm

"San Nicola" polyphonic choir | Church of San Nicola

Sunday 29th october

10.00 am

Opening of the Museums "Casa Barca" and "Casa Fenudi" with guided tours till 7.00 pm and entertainment workshops for children

Exhibitions, shows and events, opening of the Cortes with the old crafts:

- artistic forging of wrought iron;
- preparation and tasting of "savadas" and "gatzas";

"Museum of Honey": presentation of the honey extraction technique;

- leather tanning;
- horse shoeing;
- traditional weaving of mats.

Holy Mass at the Church of San Nicola with "San Nicola" Polyphonic Choir

11.00 am

"Ottana during history" - conference by Roberto Lai, Sardinian-Catalan Middle Ages Scholar | S. Antonio Hall

12.00 pm

Preparation of "Sos macaronnes ischeaoso", the traditional homemade pasta:

3.00 pm

- Preparation of "S'angule", the traditional Ottana dessert

- Preparation of cheese.

3.30 pm

"Caratzas in Oetzana": Parade of the traditional Ottana Carnival stock characters: "Boes, Merdules and Filonzana"

4.30 pm

The housewives prepare and bake bread.

4.30 pm

Choral songs:

- "San Nicola" polyphonic choir | Church of San Nicola
- Sant'Antonio Choir | Stairs of the Church of Sant'Antonio
- M.A.T. Museum of Arts and Traditions.
- Casa Barca:
- "Carnival of Ottana" photography exhibit by A.F.W. Bentzon;
- Demonstration on creating the traditional costumes and masks, by Paolo Lai;
- Educational workshop entitled "Sa maschera de cartone", inspired by the artwork by Luigia Fenudi Poddighe, organised by the Cultural Association "Sa Ilonzana".
- Casa Fenudi
- "The symbols, customs and traditions of Ottana" Exhibition

Contacts

"Arte e sonos in oetzana" Association
Mail: arteesonosnotzana@libero.it





B AUTUNNO IN BARBAGIA

Dal 1 settembre al 17 dicembre 2017

UN AFFASCINANTE VIAGGIO ATTRAVERSO 32 PAESI
TRA SUONI, PROFUMI, SAPORI E TRADIZIONE

A FASCINATING JOURNEY THROUGH 32 COUNTRIES
BETWEEN SOUNDS, PERFUMES, FLAVORS AND TRADITION



www.cuoredellasardegna.it

Sassari
Porto Torres
Alghero

Ottana

Olbia



Settembre

1-3-5 Bitti
8-9-15 Oliena
16-17 Dorgali
23-24 Sarule
25-26 Austis
30-Set-1 Ott
1-Set-10 Lula
1-Set-10 Tonara

Ottobre

7-8 Gavoi
7-8 Meana Sardo
7-8 Onani
14-15 Orgosolo
14-15 Lilliove
21-22 Sorgono
21-22 Biddi
28-29 Aritzo
28-29 Ottana

Novembre

1-2-3-4 Desulo
5-6-7 Mammola
11-12 Nuoro
11-12 Tiana
18-19 Oliai
18-19 Atzara
25-26 Ollolai
25-26 Orotelli

Dicembre

2-3 Gadoni
2-3 Teti
8-9-10 Oniferi
8-9-10 Fonni
14-17 Ortueri
14-17 Onane
Ovoddà